

# Brugsanvisning



CE  
0297

piezomed

SA-320

# Indholdsfortegnelse

---

<b>Symboler</b> .....	4
<b>1. Indledning</b> .....	7
<b>2. Udpakning</b> .....	9
<b>3. Leveringsomfang</b> .....	10
<b>4. Sikkerhedsanvisninger</b> .....	11
<b>5. Beskrivelse</b> .....	17
Forside .....	17
Bagside .....	18
Fodkontrol S-N1/S-NW .....	19
Håndstykke med kabel .....	21
<b>6. Ibrugtagning</b> .....	22
<b>7. Instrumenter</b> .....	25
Isætning/aftagning .....	25
<b>8. Opsætningsindstillinger</b> .....	26
Styreenhed .....	26
Fodkontrol S-N1 .....	27
Lydstyrke .....	28
Gendannelse af fabriksindstillingerne .....	29
<b>9. Betjening</b> .....	30
Ændring af programmet (P1 – P3) .....	31
Ændring af ydeevnen .....	32
Ændring af kølemiddelmængden .....	33
Ændring af driftstilstanden .....	34
<b>10. Fabriksindstillinger</b> .....	35
<b>11. Fejlmeddelelser</b> .....	36

# Indholdsfortegnelse

---

<b>12. Nøddrift</b> .....	38
<b>13. Hygiejne og vedligeholdelse</b> .....	40
Generelle instruktioner .....	40
Begrænsning i forbindelse med oparbejdningen .....	41
Den første behandling på brugsstedet .....	42
Manuel rengøring .....	43
Manuel desinfektion .....	46
Maskinel rengøring og desinfektion .....	47
Tørring .....	48
Kontrol, vedligeholdelse og afprøvning .....	49
Emballage .....	50
Sterilisering .....	51
Opbevaring .....	53
<b>14. Service</b> .....	54
<b>15. Tilbehør, forbrugsmaterialer, reservedele og andet anbefalet medicinsk udstyr fra W&amp;H</b> .....	56
<b>16. Tekniske data</b> .....	58
<b>17. Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2</b> .....	60
<b>18. Bortskaffelse</b> .....	63
<b>W&amp;H-uddannelsescertifikat</b> .....	64
<b>Garantibevis</b> .....	67
<b>Autoriseret W&amp;H-servicepartner</b> .....	68
<b>Open source-software</b> .....	69

# Symboler



**ADVARSEL!**  
(Risiko for personskade)



CE-mærkning  
med identifikationsnummeret  
på det notificerede organ



Apparat i beskyttelsesklasse II



**OBS!**  
(Risiko for tingskade)



Anvendelsesdel af type B  
(ikke egnet til intrakardial  
anvendelse)



Fodkontrol



Almene oplysninger, uden fare  
for mennesker eller ting



Kan desinficeres termisk



Sluk



Følg brugsanvisningen



Kan steriliseres  
op til den anførte temperatur



Tænd



Produktionsdato



Egnet til ultralydsbad



Elektrisk sikring



Producent





















Medicinsk udstyr



Jord

# Symboler

	DataMatrix Code til produktinformation inklusive UDI (Unique Device Identification)		Varenummer		Frekvens (hertz)
	Opad		Serienummer		Lotnummer
	Skrøbeligt		Elektrisk spænding (volt)		Må ikke gensteriliseres
	Skal beskyttes mod fugt		Vekselstrøm		Må ikke genbruges
	Varemærket "Der Grüne Punkt" – Duales System Deutschland GmbH		Effektforbrug (volt-ampere)		Skal anvendes inden
	Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet		Elektrisk strømstyrke (ampere)		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget

# Symboler



Latexfri



Ethylenoxidsterilisering



Enkelt sterilt barriersystem



Skal beskyttes mod varme



Varemærke fra RESY OfW GmbH til markering af genanvendelig transportemballage og sekundær emballage af papir og pap.

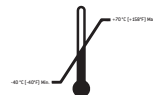
**R**<sub>only</sub>

Forsigtig!

I henhold til amerikansk lovgivning er salg af dette produkt kun tilladt af eller på ordinerings af en tandlæge, en læge, en dyrlæge eller andet sundhedsfagligt personale med en licens i den amerikanske stat, hvor lægen praktiserer, og hvor dette produkt skal anvendes.



Medicinsk anordning, som vedr. elektrisk sikkerhed, mekanisk sikkerhed og brandbeskyttelse er i overensstemmelse med ANSI/AAMI ES 60601-1:2005, ANSI/AAMI ES60601-1: A1:2012 + C1:2009/[R]2012 + A2:2010/[R]2012, CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:2008, CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:2014. 25UX – kontrolnr.



Temperaturbegrænsning



Luftfugtighedsbegrænsning



Datastruktur i henhold til Health Industry Bar Code

# 1. Indledning

---



## **For din egen og dine patienters sikkerhed**

Hensigten med denne brugsanvisning er at forklare hvordan dit medicinske udstyr håndteres. Det er dog også vores pligt at advare mod potentielle farlige situationer. Din, dit personales og dine patienters sikkerhed er meget væsentlig for os.



Følg sikkerhedsanvisningerne.

## **Anvendelsesområder**

Drivenhed med piezokeramisk svingsystem til behandling af hårdt og blødt organisk væv i dentalkirurgi, implantologi, mund-, kæbe- og ansigtsskirurgi samt parodontologi.



Enhver anden brug kan beskadige det medicinske udstyr og herved medføre risici og fare for patienten, brugeren og tredjemand.



## **Brugerens kvalifikationer**

Det medicinske udstyr må kun anvendes af medicinsk fagpersonale med teknisk og praktisk uddannelse, efter de har modtaget oplæring i brugen af det. Vi har udviklet og fremstillet det medicinske udstyr med henblik på målgruppen læger.

# Indledning

---

## Producentens ansvar

Producenten kan kun tage ansvaret for påvirkningerne på det medicinske udstyrs sikkerhed, pålidelighed og ydeevne, når nedenstående anvisninger overholdes:

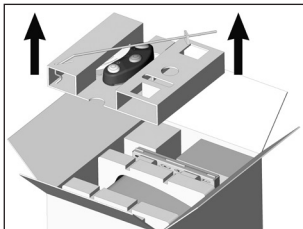
- > Det medicinske udstyr skal anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- > Det medicinske udstyr har ingen dele, som kan repareres af brugeren.
- > Ændringer eller reparationer må kun udføres af en autoriseret W&H-servicepartner (se side 68).
- > De elektriske installationer i rummet skal opfylde kravene i IEC 60364-7-710 ("Indretning af elektriske anlæg i rum der bruges til medicinske formål") eller de gældende forskrifter i det pågældende land.
- > Ved utilladelig åbning af enheden bortfalder kvalitetsgarantien eller øvrige krav.

Usagkyndig brug, ikke-tilladt montering, ændring eller reparation af det medicinske udstyr, tilsidesættelse af vores anvisninger eller brug af tilbehør og reservedele, der ikke er godkendt af W&H, fritager os fra enhver form for garantiydelse eller andre krav.

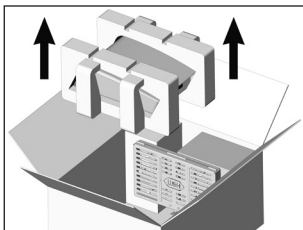


Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med det medicinske udstyr, skal indberettes til producenten og de ansvarlige myndigheder!

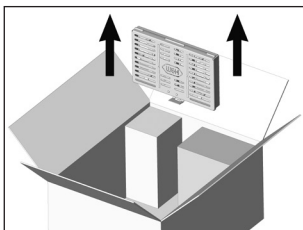
## 2. Udpakning



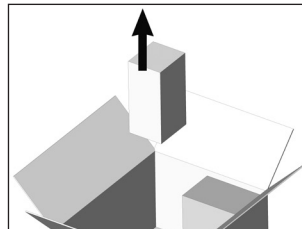
- ① Udtag indsatsen med stativet og fodkontrollen.



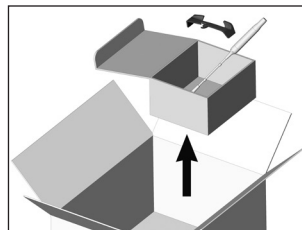
- ② Tag indsatsen med styreenheden ud.



- ③ Tag kassetten ud.



- ④ Udtag sprayslangesættet.



- ⑤ Tag æsken med tilbehøret i henhold til leveringsomfanget ud.

W&H-emballagen er miljøvenlig og kan anvendes til genbrug.  
Vi anbefaler dog at du opbevarer originalemballagen.

### 3. Leveringsomfang

	Styreenhed	30078000	30078003
REF 06985000	Håndstykke med kabel 1,8 m	X	X
REF 07004400	Fodkontrol S-N1	X	
REF 04653500	Bøjle til fodkontrol	X	
REF 436360	Sprayslangesæt 2,2 m [3 stk, engangs]	X	X
REF 07172900	Kassette	X	
REF 07173100	Instrument sæt Bone	X	
REF 07721800	Universel holder		X
REF 04005900	Stativ		X
REF 06276700	Instrument skifter		X
REF 00636901	Dyserensenål		X
	Landespecifikt netkabel		X

## 4. Sikkerhedsanvisninger

---



- > Opbevar det medicinske udstyr ved stuetemperatur i 24 timer inden første ibrugtagning.
- > Kontrollér altid styreenheden for beskadigelse og løse dele før hver anvendelse.
- > Tag ikke det medicinske udstyr i brug, hvis det er beskadiget.
- > Kontrollér de indstillede parametre, hver gang systemet startes op.
- > Hvis kølemiddelforsyningen svigter, skal brugen af det medicinske udstyr indstilles med det samme.
- > Foretag en testkørsel før hver anvendelse.
- > Undgå direkte blikkontakt med lyskilden.
- > Undgå overophedning af behandlingsstedet.
- > Sørg for, at operationen kan gennemføres helt på en sikker måde, også hvis apparater eller instrumenter svigter.
- > Tag kun håndstykket med kabel i brug med håndstykkebøsningen på.
- > Brugeren har ansvaret for brugen og rettidig standsning af brugen af systemet.
- > Hvis LED'en svigter, skal LED-soklen udskiftes.
- > LED-soklen må kun udskiftes når håndstykket står stille.
- > Tag kun håndstykket i brug med LED-soklen sat på!



Det medicinske udstyr er ikke tilladt til drift i eksplosionsfarlige områder.



Kablet må ikke drejes eller knækkes! Rul det ikke for stramt op!

# Sikkerhedsanvisninger

---



- > Brug kun originale sikringer fra W&H.
- > Berør aldrig patienten og de elektriske kontakter på det medicinske udstyr på samme tid.



## **Svigt i spændingsforsyningen**

Ved svigt i spændingsforsyningen, ved frakobling af styreenheden eller skift mellem programmerne, gemmes de sidst indstillede værdier og aktiveres atter efter gentilkobling.

## **Systemafbrydelse**

En fuldstændig systemafbrydelse er ikke nogen kritisk fejl.



## **Netkabel/netafbryder**

- > Anvend kun det medfølgende netkabel.
- > Tilslut kun netkablet til et stik med beskyttelseskontakt.
- > Opstil styreenheden således, at netafbryderen og stikkontakten er let tilgængelige.



## **Kobl styreenheden fra el-nettet i farlige situationer!**

- > Træk netdelens stik ud af stikkontakten!

# Sikkerhedsanvisninger

---



## Instrumenter

- > Brug kun instrumenter, der er godkendte af W&H samt den tilhørende instrumentskifter.
- > Sørg for at det instrument, der er sat i, stemmer overens med den viste instrumentgruppe.
- > Ved hvert instrument er der vedlagt en oversigt over den rigtige ydelsesindstilling.
- > Sørg for at instrumenternes oprindelige form ikke har ændret sig (f.eks. hvis de falder ned).
- > Instrumenterne må ikke bøjes eller slibes.
- > Sæt kun instrumenterne i, når håndstykket står stille.
- > Grib aldrig ind i det svingende instrument.
- > Efter hver behandling skal instrumentet tages af håndstykket og sættes i instrumentholderen (beskyttelse mod kvæstelser og infektioner).
- > Sørg for, at der er tilstrækkeligt kølemiddel direkte på behandlingsstedet!
- > Instrumenterne Z25P og Z35P må kun anvendes med en kølemiddelindstilling på maks. 35 %.
- > Brug altid instrumentet under kontinuerlig bevægelse af håndstykket.
- > Udøv ikke for stort tryk på instrumentet. Dette kan medføre, at instrumentet varmes op eller knækker, og på den måde skader patienten.
- > Foretag ingen løftebevægelser med instrumentet.
- > Lad aldrig instrumentet svinge frit uden kølemiddel.
- > Amplituden kan overstige 200  $\mu\text{m}$  afhængigt af instrumentet og ydelsesindstillingen.

# Sikkerhedsanvisninger

---

## Styreenhed



### Fare på grund af elektromagnetiske felter

Funktionaliteten af aktive implantable medicinske apparater (AIMD) (f.eks. pacemaker, ICD), kan påvirkes af elektriske, magnetiske og elektromagnetiske felter.

- > Find inden anvendelsen af det medicinske udstyr ud af, om patienten har aktive implantable medicinske apparater (AIMD), og informér patienten om risiciene.

## Håndstykke med kabel



### Fare på grund af elektromagnetiske felter

Dette medicinske udstyr egner sig til brug på patienter med pacemaker.

Funktionaliteten af andre aktive implantable medicinske apparater (AIMD) (f.eks. ICD), kan påvirkes af elektriske, magnetiske og elektromagnetiske felter.

- > Find inden anvendelsen af det medicinske udstyr ud af, om patienten har andre aktive implantable medicinske apparater (AIMD), og informér patienten om risiciene.

# Sikkerhedsanvisninger

---

## Kølemiddelforsyning



Det medicinske udstyr er beregnet til brug med fysiologisk saltopløsning.



- > Sørg altid for at arbejde med korrekte driftsbetingelser og kølemiddel.
- > Brug kun egnet kølemiddel, og bemærk producentens medicinske anvisninger og henvisninger.
- > Brug kun et sprayslangesæt, der er godkendt af W&H, eller tilbehør, der er godkendt af W&H.

## Sterilt medicinsk udstyr (sprayslangesæt)



- > Det medicinske udstyr må kun anvendes, når sterilvareforpakningen er ubeskadiget og uåbnet.
- > Vær opmærksom udløbsdatoen.
- > Udskift omgående det medicinske udstyr efter hver behandling og hver patient. Genanvendelse kan forårsage infektioner.
- > Bortskaf det medicinske udstyr i henhold til de gældende bestemmelser.

# Sikkerhedsanvisninger

---

## Hygiejne og vedligeholdelse inden første brug



- > Rengør styreenheden.
- > Rengør og desinficér håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren.
- > Sterilisér håndstykket med kabel, universel holder, instrumenterne og instrumentskifteren.

## Testkørsel

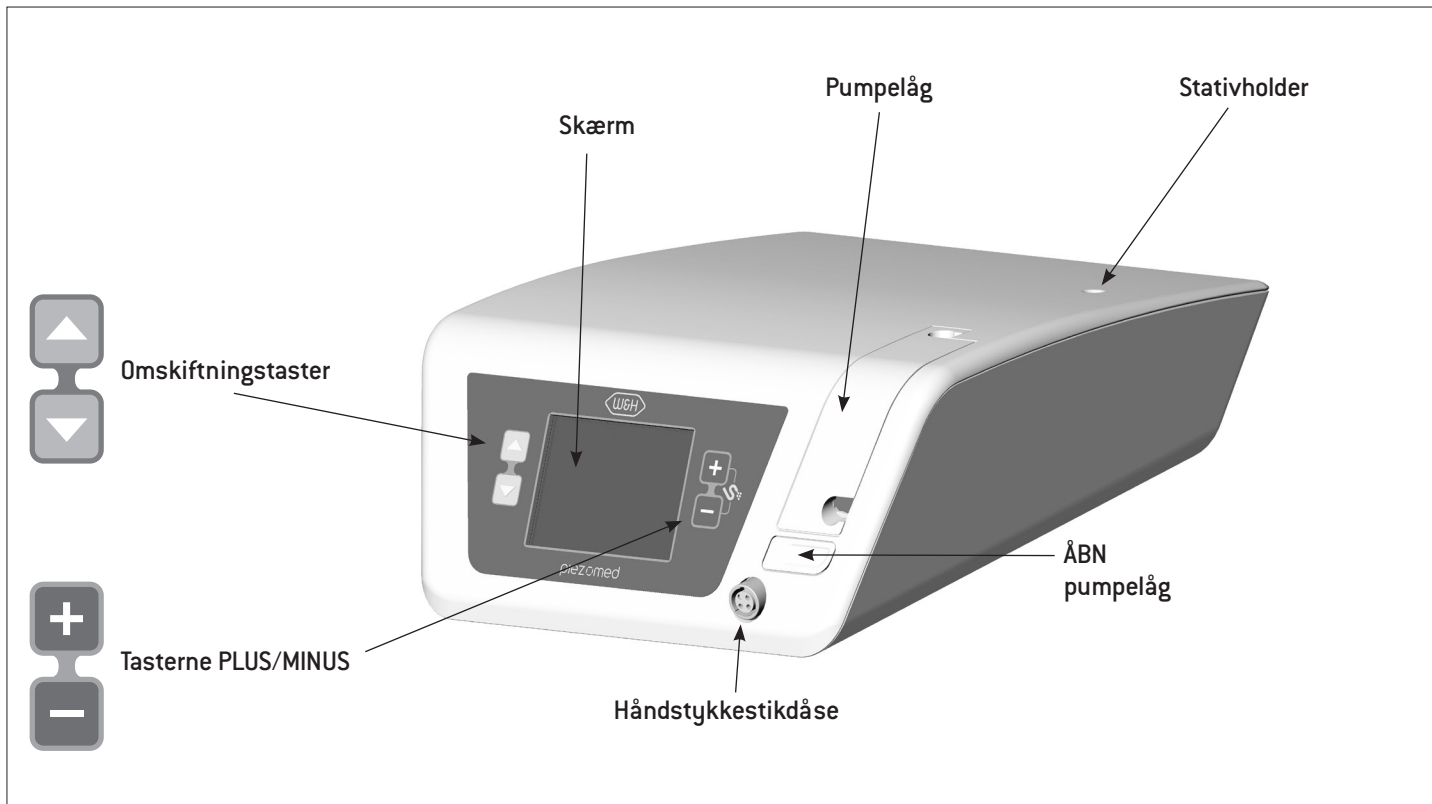


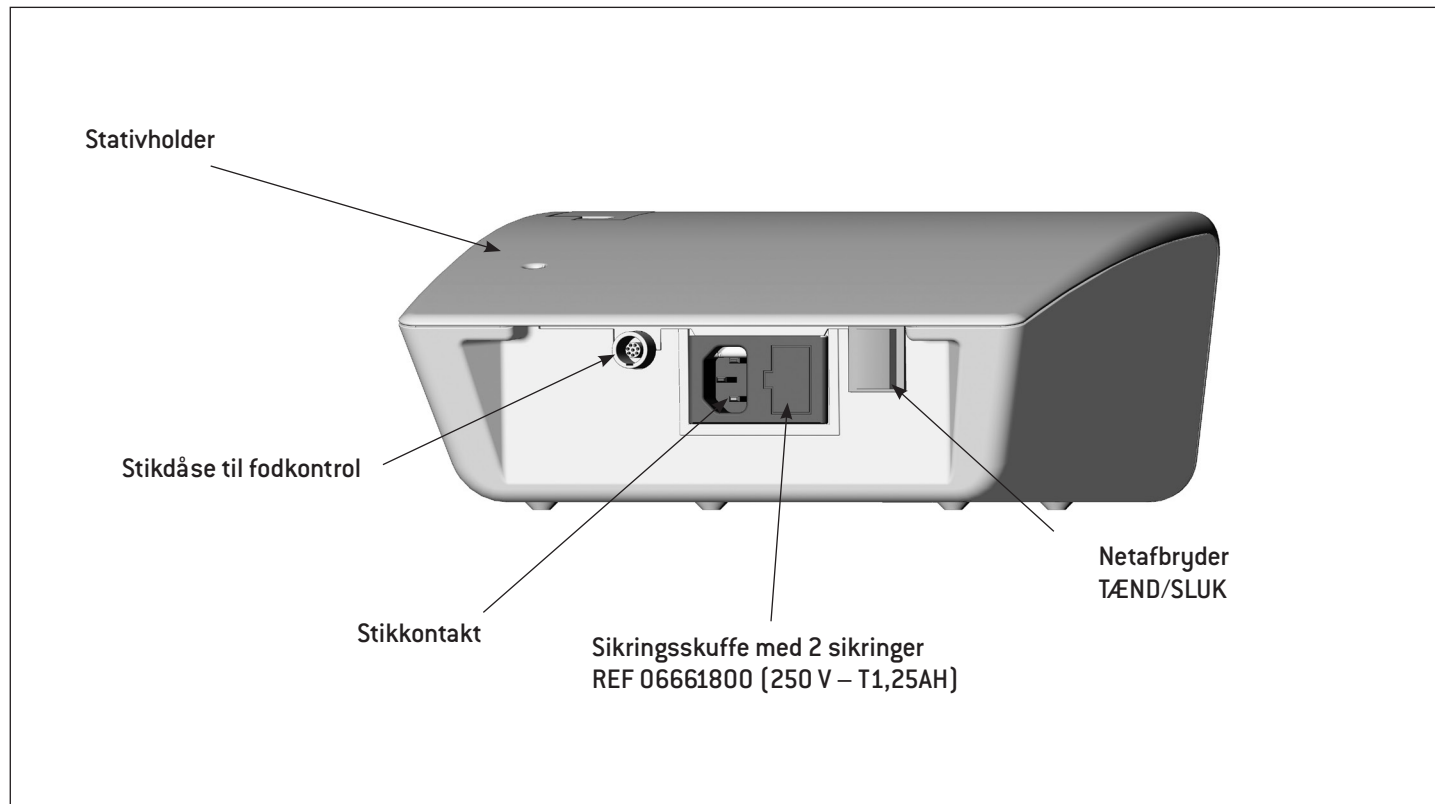
Hold ikke håndstykket med kabel i øjenhøjde.

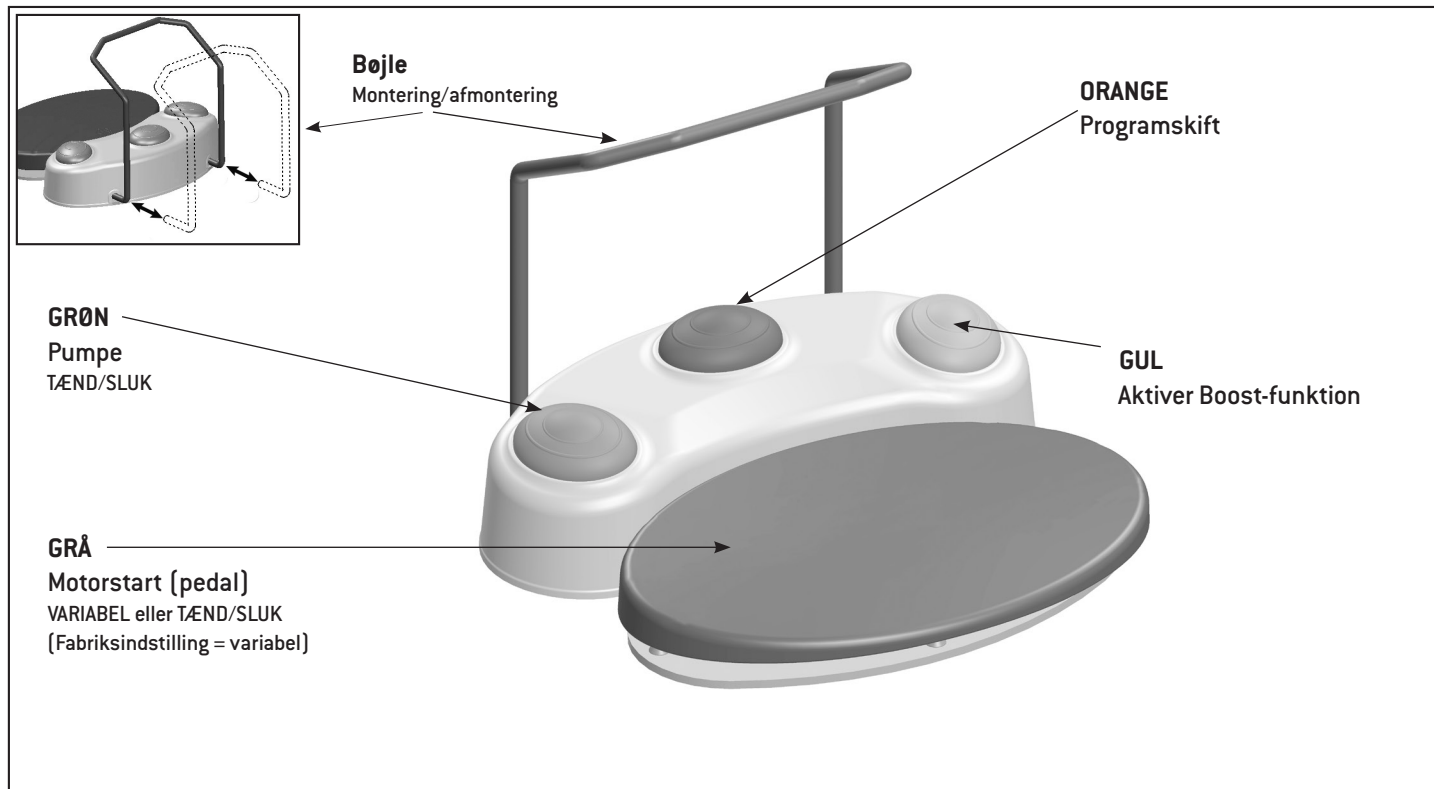
- > Sæt håndstykket med kabel på styreenheden.
- > Sæt instrumentet i.
- > Tag styreenheden i drift.



- > I tilfælde af driftsfejl (f.eks. vibrationer, unormale lyde, hvis instrumentet bliver varmt, hvis der trænger kølemiddel ud, i tilfælde af utæthed) skal det medicinske udstyr straks tages ud af drift, og du skal så henvende dig til en autoriseret W&H-servicepartner.







## ORANGE

### S-N1/S-NW: Programskift

- > Betjen den ORANGE tast, og skift mellem programmerne 1 - 3 i opadgående rækkefølge.



Ved skift fra det sidste program til det første program høres et længere akustisk signal (fare for personskade).

### S-N1: Programskift

- > Hold den ORANGE tast nede for at skifte mellem programmerne 3 – 1 i nedadgående rækkefølge.

### S-NW: Skift mellem flere styreenheder



Hold den ORANGE tast nede for at skifte mellem flere styreenheder.

## Pumpe TIL/FRA

Pumpen kan kun tændes eller slukkes ved betjening af den GRØNNE tast, når motoren står stille.

Når pumpefunktionen er deaktiveret er pumpe symbolet på skærmen gennemstreget.

- > Tryk på den GRØNNE tast for at øge kølemiddelmængden trinvist.
- > Hold den GRØNNE tast nede for at reducere kølemiddelmængden trinvist eller slå den fra.

## Boostfunktion

Boostfunktionen kan bruges til at øge ydelsen med 20 % af den indstillede værdi i 15 sekunder.

Boostfunktionen aktiveres ved at holde den gule tast nede.

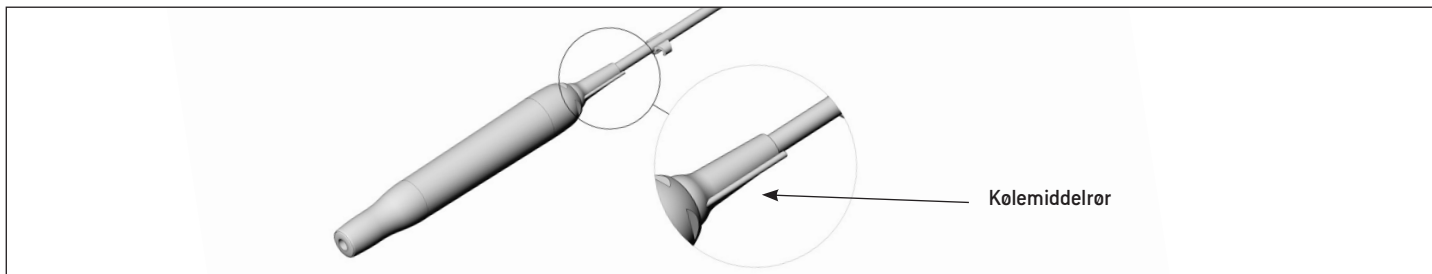
## Beskrivelse

## Håndstykke med kabel



Håndstykket med kabel må ikke afmonteres!

Håndstykket med kabel må ikke smøres!



### Temperaturoplysninger



Det medicinske udstyrs temperatur på brugersiden:

maksimalt 56 °C (133 °F)

Det medicinske udstyrs temperatur på patientsiden

(håndstykkets forreste område, LED-sokkel):

maksimalt 48 °C (118,4 °F)

Den arbejdende dels (instrument) temperatur:

maksimalt 41 °C (105,8 °F)

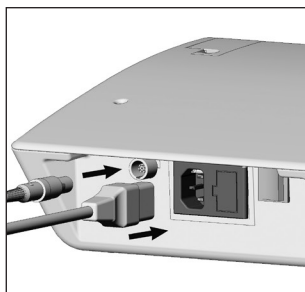
## 6. Ibrugtagning




Stil styreenheden på en plan, vandret overflade.




Sørg for, at styreenheden til enhver tid kan kobles fra el-nettet.

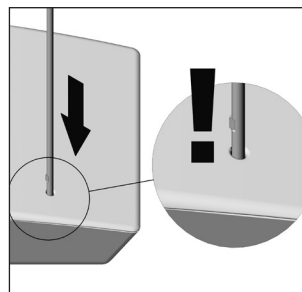


- 1** Tilslut netkablet og fodkontrollen.


 Vær opmærksom på positioneringen!

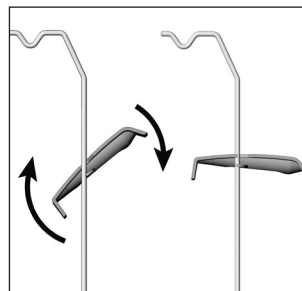


- 2** Tilslut håndstykkeketablet.
-  Vær opmærksom på positioneringen!

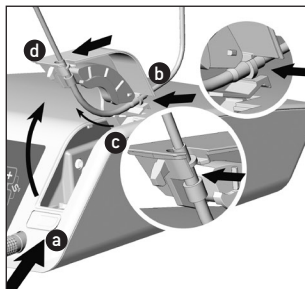


- 3** Isæt stativet.

 Vær opmærksom på positioneringen!  
[Maksimal bæreevne 1,5 kg]




- 4** Påsæt og fastgør universel holder.

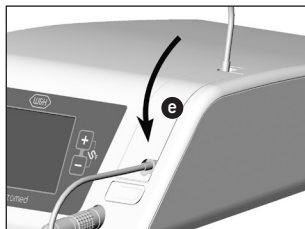


5 Tilslut sprayslangen.

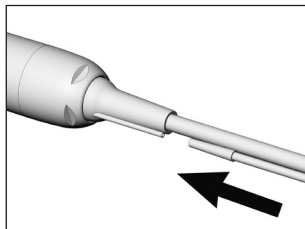
> Åbn pumpelåget a .

> Læg sprayslangen i b c d .

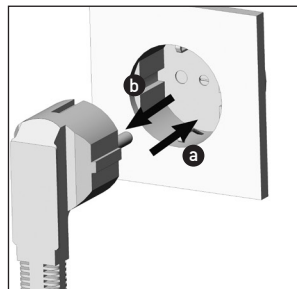
 Vær ved udtagning opmærksom på den samme rækkefølge.



> Luk pumpelåget e .



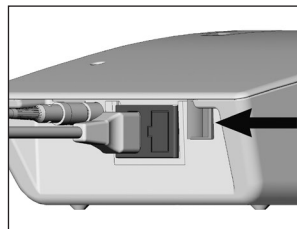
6 Sæt sprayslangen på håndstykket.



7 Tilslut styreenheden til el-nettet. a

Kobl styreenheden fra el-nettet.

b



8 Tænd eller sluk for styreenheden på netafbryderen.



9 Efter apparatet er blevet tændt, vises kølemiddel-påfyldningsfunktionen på skærmen og tasterne PLUS/ MINUS blinker.



Sørg for at kølemiddel-påfyldningsfunktionen er udført inden hver anvendelse.



Kølemiddel-påfyldningsfunktionen vises kun på skærmen, hvis der er sat et håndstykke i.



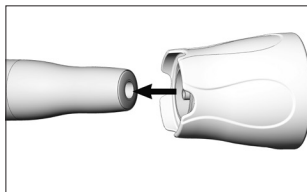
- 1 Kølemiddel-påfyldningsfunktion
- 2 Kølemiddel-påfyldningsfunktionen kan aktiveres ved at trykke på PLUS/MINUS.
- 3 Kølemiddel-påfyldningsfunktionen afbrydes ved at trykke på en vilkårlig tast på enheden.



Kølemiddel-påfyldningsfunktionen kan startes til enhver tid ved at trykke på PLUS/MINUS.

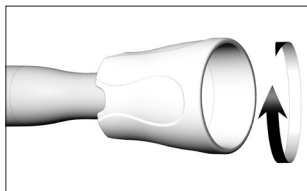
## 7. Instrumenter

## Isætning/aftagning

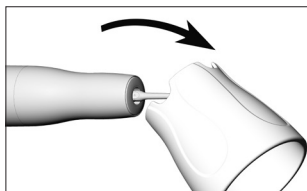


### Isætning af instrumentet


- 1 Positioner instrumentet på håndstykkets gevind.

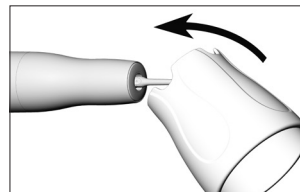


- 2 Drej instrumentskifteren, indtil det kan høres, at den går i hak.



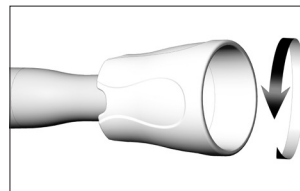
- 3 Træk forsigtigt instrumentskifteren af.

 Kontrollér, at alting sidder forsvarligt fast.



### Aftagning af instrumentet

- 1 Sæt instrumentskifteren på instrumentet.



- 2 Skru instrumentet af vha. instrumentskifteren.

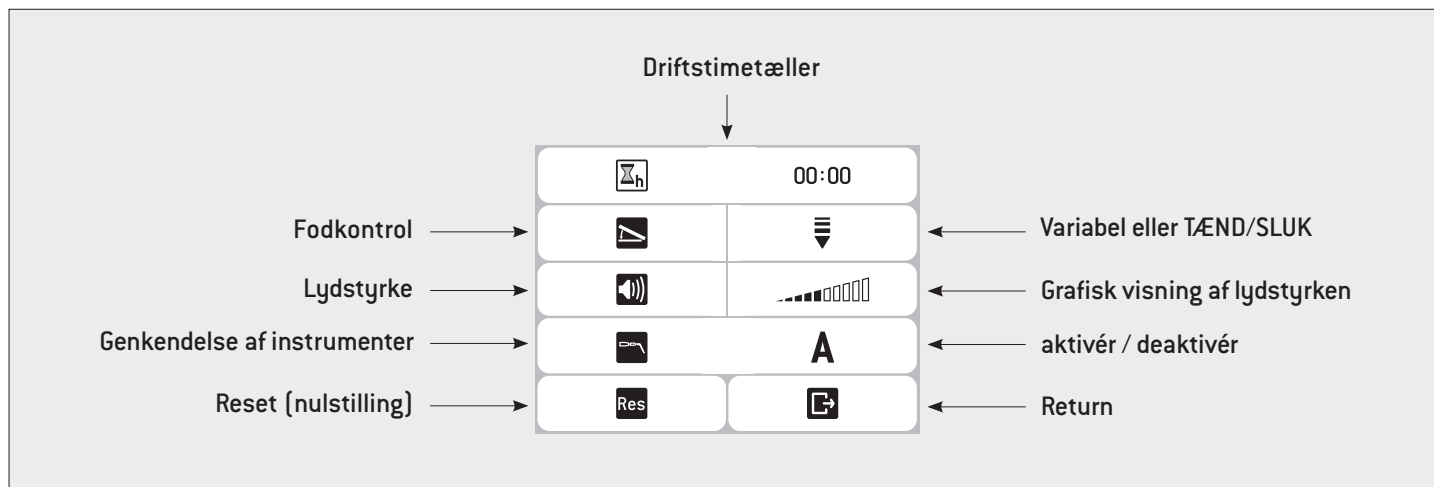


Opbevar instrumentet i instrumentholderen indtil hygiejne- og vedligeholdelsesproceduren.

## 8. Opsætningsindstillinger

Sådan kaldes opsætningsindstillingerne frem

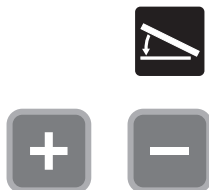
- Tryk samtidigt på tasterne ▲ og ▼, for at komme til opsætningsindstillingerne.
- Tryk på tasten ▲ eller ▼, for at vælge opsætningsindstillingen.
- Den valgte opsætningsindstilling har nu en grøn kant.



- > For at gå ud af de generelle indstillinger vælges Return med omskiftningstasten ▼. Bekræft med PLUS-tasten.

- > Funktionen til genkendelse af instrumenterne er beregnet til at hjælpe brugeren og til at mindske forekomsten af forkerte indstillinger.

Skift fra VARIABEL til TÆND/SLUK



① Fodkontrol

② Vælg indstilling



= VARIABEL (fabriksindstilling)

Trinløs regulering af instrumentets ydelse

(til maks. den indstillede ydelse i det respektive program)



= TÆND/SLUK



① Lydstyrke




② Forøg lydstyrken



③ Sænk lydstyrken



Lydløs

 Efter nulstillingen genstartes styreenheden.



① Reset (nulstilling)



② Start nedtælling til nulstilling



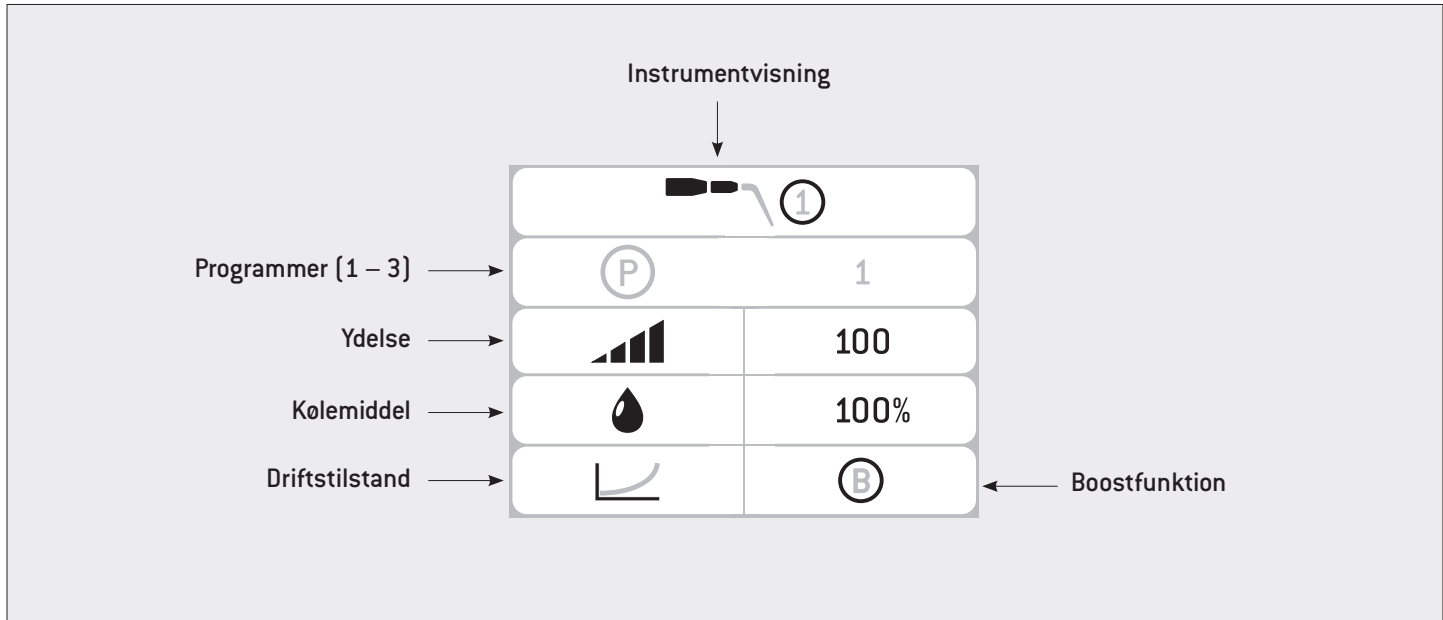
③ Nedtællingen kan afbrydes inden for 5 sekunder


## 9. Betjening

## Hovedmenu-indstillinger

Sådan kaldes hovedmenuindstillingerne frem

-  Tryk på tasten ▲ eller ▼, for at vælge den ønskede menu.  
Den valgte menu har grøn kant.



-  Tryk samtidigt på tasterne ▲ og ▼, for at skifte fra hovedmenu-indstillingerne til opsætnings-indstillingerne.



① Program



② Næste program



③ Forrige program

 Ydelsesområdet kan indstilles fra 5 – 100. Enhver ændring gemmes med det samme i det valgte program.




① Ydelse



② Forøg ydelsen



③ Sænk ydelsen

 Ved at holde tasten PLUS/MINUS nede kan ydelsen kontinuerligt forøges / forringes.



Instrumentets maksimale ydelsesindstilling fremgår af instrumentkortet.



Kølemiddelmængden kan indstilles fra 10 – 100. Enhver ændring gemmes med det samme i det valgte program. Kølemiddelmængde kan også ændres under anvendelsen.



❶ Kølemiddel



❷ Forøg gennemstrømningsmængden i trin på 10 %



❸ Forring gennemstrømningsmængden i trin på 10 %



Kølemiddel FRA



Den maksimale driftstid uden kølemiddel er 15 sekunder.



Ved at holde tasten PLUS/MINUS nede kan kølemiddelmængden kontinuerligt forøges / forringes.



Kølemiddel-påfyldningsfunktionen kan aktiveres til enhver tid ved at trykke på PLUS/MINUS.



Enhver ændring gemmes med det samme i det valgte program.  
Driftstilstanden kan ikke ændres under anvendelsen.



## 1 Ændring af driftstilstanden



> Basic: Håndstykkets ydelse forbliver den samme uanset belastningen af instrumentet.





















> Smooth: I tilstanden „Smooth“ reduceres ydelsen i takt med trykket på instrumentet.



> Power: I tilstanden „Power“ øges ydelsen i takt med trykket på instrumentet.

## 10. Fabriksindstillinger

## Instrumentgruppe 1 – 3

Program	Gruppe 1			Gruppe 2			Gruppe 3		
	P1	P2	P3	P1	P2	P3	P1	P2	P3
Ydelse	20	30	40	45	55	65	70	80	90
Kølemiddel	50%	50%	50%	50%	50%	50%	60%	60%	60%
Tilstand									
*Boostfunktion									








\* Boostfunktionen kan bruges til at øge ydelsen med 20 % af den indstillede værdi i 15 sekunder.  
Boostfunktionen aktiveres ved at trykke på den gule tast på fodkontrollen.

## 11. Fejlmeddelelser

Fejl	Beskrivelse	Afhjælpning
	Fodkontrol ikke registreret	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tilslut fodkontrollen korrekt</li> <li>&gt; Tilslut den korrekte fodkontrol</li> </ul>
	Fodkontrol defekt	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tilslut fodkontrollen korrekt</li> <li>&gt; Tilslut den korrekte fodkontrol</li> </ul>
	Info: Fodkontrol registreret	
	Håndstykke ikke registreret	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Tilslut håndstykket</li> <li>&gt; Kontroller LED-soklen (sat rigtigt på, defekt)</li> <li>&gt; Kontroller håndstykkets kobling</li> <li>&gt; Kontroller forsyningsslangen</li> </ul>
	Håndstykkefejl	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Håndstykket skal være tørt</li> <li>&gt; Kontroller håndstykkets kobling</li> <li>&gt; Kontroller forsyningsslangen</li> <li>&gt; Kontroller instrumentet</li> </ul>
	Info: Håndstykke registreret	
	Instrument ikke registreret	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Isætning af instrumentet</li> <li>&gt; Kontroller instrumentet (brug kun instrumenter, der er godkendt af W&amp;H)</li> </ul>
	Info: Instrumentgruppe registreret	

## Fejlmeddelelser

Fejl	Beskrivelse	Afhjælpning
	Genkendelse af instrumenter defekt	> Kontroller LED-soklen (sat rigtigt på, defekt) (Aktivering af nøddrift, se side 40, 41 eller skift LED-sokkel.)
	Der blev trykket på en knap (folietastatur) under opstarten	> Sluk for apparatet, genopstart.
	Fejl elektroniktemperatur	> Sluk for apparatet og lad det køle ned > Vær opmærksom på den tilladte omgivelsestemperatur > Vær opmærksom på driftsmåden
	Scaler Timeout	> Kontroller fodkontrollen (må ikke være uafbrudt aktiv i mere end 15 minutter)
	Systemfejl	> Sluk for apparatet, genopstart. > Henvend dig til en autoriseret W&H-servicepartner, hvis fejlmeddelelsen vises igen.

- > Hvis den beskrevne fejl ikke kan afhjælpes, er det nødvendigt at få det kontrolleret af en autoriseret W&H-servicepartner.
- > I tilfælde af en fuldstændig systemafbrydelse skal styreenheden slukkes og tændes igen.

## 12. Nød drift



Nøddriften må kun aktiveres, hvis funktionen til genkendelse af instrumenter svigter under behandlingen.



Tryk samtidigt på tasterne ▲ og ▼, for at komme til opsætningsindstillingerne.



① Deaktiver genkendelse af spidser ved at trykke på tasterne PLUS/MINUS.



② Genkendelse af spidser deaktiveret.



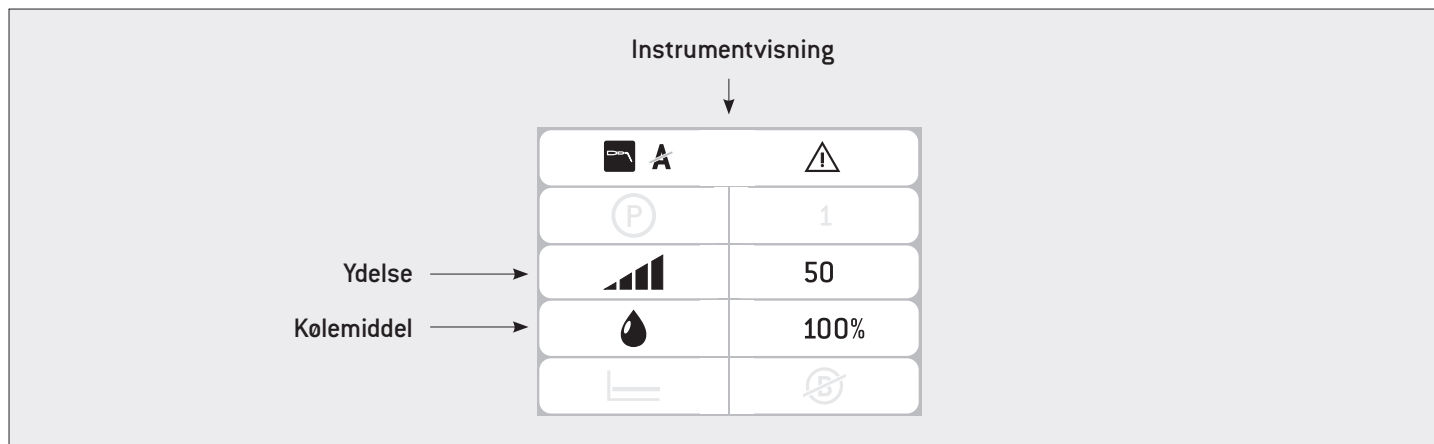
For at gå ud af de generelle indstillinger vælges Return  med omskiftningstasten ▼.  
Bekræft med PLUS-tasten.



③ Aktivér kølemiddel-påfyldningsfunktionen ved at trykke på tasterne PLUS/MINUS.

# Nøddrift

Det er ikke muligt at skifte programmerne, skifte tilstanden eller aktivere boost-funktionen under nøddrift.





Ydelsesområdet kan indstilles fra 5 – 70.


Kølemiddelmængden kan indstilles fra 10 – 100.




Mængden af kølemiddel kan ikke deaktiveres under nøddrift

 Vær opmærksom på dine lokale og nationale lovgivning, retningslinier, normer og bestemmelser for rengøring, desinfektion og sterilisering.

-  > Brug beskyttelsespåkledning, beskyttelsesbriller, beskyttelsesmaske og handsker.  
> Brug kun oliefri, filtreret trykluft med et maksimalt driftstryk på 3 bar til manuel tørring.

 > Instrumenterne kan oparbejdes i instrumentholderen (REF 07134900).

-  **Rengørings- og desinfektionsmidler**
- > Følg oplysningerne, anvisningerne og advarslerne fra producenten af rengørings- og/eller desinfektionsmidlerne.
  - > Brug kun vaske- og rengøringsmidler, som er beregnet til rengøring og/eller desinfektion af medicinsk udstyr af metal og plastic.
  - > Overhold altid desinfektionsmiddelproducentens anvisninger vedrørende koncentrationerne og hvor længe midlet skal have tid til at virke.
  - > Brug desinfektionsmidler, der er afprøvet af f.eks. Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = forbundet for anvendt hygiejne), Österreichischen Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = det østrigske forbund for hygiejne, mikrobiologi og forebyggende medicin), Food and Drug Administration (FDA) eller U.S. Environmental Protection Agency (EPA), og som disse organisationer anser for at være effektive.
  - > Såfremt de anførte rengørings- og desinfektionsmidler ikke er til rådighed, bærer brugeren ansvaret for at validere sin metode.



Det medicinske udstyrs driftslevetid og funktionsevne afhænger i høj grad af den mekaniske belastning under brugen samt de kemiske påvirkninger i forbindelse med oparbejdningen.

- > Send opbrugt eller beskadiget medicinsk udstyr og/eller væsentligt ændret medicinsk udstyr til en autoriseret W&H-servicepartner.

### Oparbejdningscyklusser



- > Ved håndstykker med kabel fra W&H anbefaler vi, at der foretages regelmæssig service efter 500 oparbejdningscyklusser eller efter ét år.
- > Vi anbefaler at udskifte instrumentskifteren efter 1000 oparbejdningscyklusser.
- > Vi anbefaler at kontrollere instrumenterne for slitage efter 60 oparbejdningscyklusser.



- > Rengør håndstykket med kabel straks efter hver behandling, så eventuelle indtrængte væsker (f.eks. blod, saliva osv.) skylles ud, og for at undgå at de indvendige dele sætter sig fast.
- > Betjen kølemiddel-påfyldningsfunktionen i mindst 10 sekunder.
- > Sørg for, at alle udgangsåbninger bliver skyllet igennem.



- > Tag instrumentet af.
- > Tag håndstykket med kabel af.
- > Tør håndstykket med kabel, universel holder og stativet af med desinfektionsmiddel.



Vær opmærksom på, at det desinfektionsmiddel, der anvendes i forbindelse med forbehandlingen, kun er beregnet til personbeskyttelse, og at det ikke erstatter desinfektionstrinnet efter rengøringen.



- > Læg ikke håndstykket med kabel, universel holder, stativet og instrumentskifteren i desinfektionsopløsningen eller ultralydsbad!

## Håndstykke med kabel/universel holder/stativ/instrumenter/instrumentskifter

- > Rengør håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren under rindende postevand [ $<35\text{ °C}/<95\text{ °F}$ ].
- > Skyl og afbørst alle indvendige og udvendige overflader.
- > Fjern rester af væske med trykluft.



## Styreenhed

- > Styreenheden må ikke nedsænkes i vand eller rengøres under rindende vand.

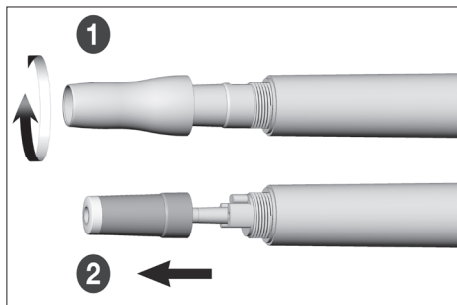


## Instrumenter

- > Rengør og desinficér instrumenterne med diamanter i et ultralydsbad.



Instrumenternes egnethed til effektiv manuel rengøring og desinfektion er blevet påvist af et uafhængigt testlaboratorie ved brug af ultralydsbadet „Bandelin Type RK 100 CC“ og rengørings- og desinfektionsmidlet „Stammopur DR8“ [DR H Stamm, Berlin] og „CaviWipes™“ [Metrex].



## Adskillelse af håndstykket/udskiftning af LED-soklen

- 1 Skru håndstykkehætten af.
- 2 Træk LED-soklen ud.

## Rengøring af kølemiddelrørene/spraydyserne



Rengør og desinficér dyserensenålen i ultralydsbad og/eller en rengørings- og desinfektionsmaskine.

Fjern forsigtigt snavs og aflejringer fra udgangsåbningerne med dyserensenålen.

Blæs kølemiddelrøret og udgangsåbningerne fri med trykluft.



Hvis udgangsåbningerne eller kølemiddelrøret er tilstoppet, skal du henvende dig til en autoriseret W&H-servicepartner.

## Rengøring af lyskilden



Undgå at ridse lyskilden!



Vask lyskilden med rensesvæske og en blød klud.

Tør lyskilden med trykluft eller forsigtigt med en blød klud.



- > Udfør en visuel kontrol efter hver rengøring.
- > Hvis lyskilden er beskadiget, må det medicinske udstyr ikke tages i brug, og du skal rette henvendelse til en autoriseret servicepartner.

### Håndstykke med kabel/universel holder/stativ/instrumenter/instrumentskifter

-  > W&H anbefaler aftøringsdesinfektion.
-  Egnetheden til effektiv manuel desinfektion af håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren er blevet påvist af et uafhængigt testlaboratorie ved brug af desinfektionsmidlet „mikrozid® AF wipes“ (Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt) og „CaviWipes™“ (Metrex).

## Håndstykke med kabel/universel holder/stativ/instrumenter/instrumentskifter



W&H anbefaler maskinel rengøring og desinfektion med en rengørings- og desinfektionsmaskine (RDG).

Følg oplysningerne, anvisningerne og advarslerne fra producenten af rengørings- og desinfektionsmaskinerne samt rengørings- og/eller desinfektionsmidlerne og adapterne til rengørings- og desinfektionsmaskinerne.

### Instrumenter og kølemiddelrør

- > Brug kun godkendte og validerede adaptere til produkter med hulrum sammen med rengørings- og desinfektionsmaskinen.



- > Styreenheden og fodkontrollen er ikke godkendt til maskinel rengøring og desinfektion.



Egnetheden til effektiv maskinel desinfektion af håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren er blevet påvist af et uafhængigt testlaboratorie ved brug af rengørings- og desinfektionsmaskinen „Miele PG 8582 CD“ (Miele & Cie. KG, Gütersloh) og rengøringsmidlet „Dr. Weigert neodisher® MediClean forte“ (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamborg) i henhold til ISO 15883.

- > Rengøring ved 55 °C (131 °F) – 5 minutter
- > Desinfektion ved 93 °C (200 °F) – 5 minutter

### Håndstykke med kabel/universel holder/stativ/instrumenter/instrumentskifter



- > Sørg for, at håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren er helt tørre indvendigt og udvendigt efter rengøring og desinfektion.
- > Fjern eventuelle rester af væske med trykluft.

## Kontrol – håndstykke med kabel/universel holder/stativ/instrumenter/instrumentskifter



- > Efter rengøring og desinfektion skal håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren kontrolleres for beskadigelser, synlige rester af snavs samt ændringer af overfladen.
- > Oparbejd håndstykket med kabel, universel holder, stativet, instrumenterne og instrumentskifteren igen, hvis de stadig er snavsede.
- > Sterilisér håndstykket med kabel, universel holder, instrumenterne og instrumentskifteren efter rengøring og desinfektion.

## Håndstykke med kabel/universel holder/instrumenter/instrumentskifter



Pak håndstykket med kabel, universel holder, instrumenterne og instrumentskifteren ind i sterilvareforpakninger, der er i overensstemmelse med følgende krav:

- > Sterilvareforpakningens kvalitet skal være i overensstemmelse med de gældende standarder, og den skal være egnet til steriliseringsmetoden.
- > Sterilvareforpakningen skal være stor nok til den genstand, der skal steriliseres.
- > Den fyldte sterilvareforpakning må ikke være under tryk.

## Håndstykke med kabel/universel holder/instrumenter/instrumentskifter



W&H anbefaler sterilisering i henhold til EN 13060, EN 285 eller ANSI/AAMI ST55.



- > Følg oplysningerne, anvisningerne og advarslerne fra producenten af dampsterilisatorerne.
- > Det valgte program skal være egnet til håndstykket med kabel, universel holder, instrumenterne og instrumentskifteren.

### Anbefalet steriliseringsmetode

- > "Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (type B) / "Steam-flush pressure-pulse cycle" (type S)
- > 134 °C [273 °F] i mindst 3 minutter, 132 °C [270 °F] i mindst 4 minutter
- > Maksimal steriliseringstemperatur 135 °C [275 °F]



Egnethed til effektiv sterilisering af håndstykket med kabel, universel holder, instrumenterne og instrumentskifteren er blevet påvist af et uafhængigt testlaboratorie ved brug af dampsterilisatoren LISA 517 B17L\* (W&H Sterilization S.r.l., Brusaporto (BG)) og dampsterilisatoren Systec VE-150\* (Systec).

“Dynamic-air-removal prevacuum cycle“ (type B): 134 °C (273 °F) – 3 minutter\*, 132 °C (270 °F) – 4 minutter\*/\*\*

“Steam-flush pressure-pulse cycle“ (type S): 134 °C (273 °F) – 3 minutter\*, 132 °C (270 °F) – 4 minutter\*/\*\*

Tørretider:

“Dynamic-air-removal prevacuum cycle“ (type B): 132 °C (270 °F) – 30 minutter\*\*

“Steam-flush pressure-pulse cycle“ (type S): 132 °C (270 °F) – 30 minutter\*\*

\* EN 13060, EN 285, ISO 17665

\*\* ANSI/AAMI ST55 , ANSI/AAMI ST79

### Håndstykke med kabel/universel holder/instrumenter/instrumentskifter



- > Opbevar de sterile genstande støvfrit og tørt.
- > De sterile genstandes holdbarhed afhænger af opbevaringsbetingelserne og emballagen.

## 14. Service

---



### **Regelmæssig kontrol**

En regelmæssig kontrol af det medicinske udstyr er nødvendig af hensyn til funktion og sikkerhed. Den regelmæssige kontrol skal ske mindst en gang indenfor tre år, for så vidt der ikke gælder andre lovbestemmelser. Den regelmæssige kontrol omfatter hele det medicinske udstyr og må kun udføres af en autoriseret servicepartner.

# Service

---

## Reparation og returforsendelse

I tilfælde af driftsfejl skal du straks henvende dig til en autoriseret W&H-servicepartner.

Reparationer og service må kun udføres af en autoriseret W&H-servicepartner.



> Sørg for, at det medicinske udstyr har gennemgået hele oparbejdningsprocessen forud for returforsendelsen.



> Returvarer skal returneres i originalemballagen!

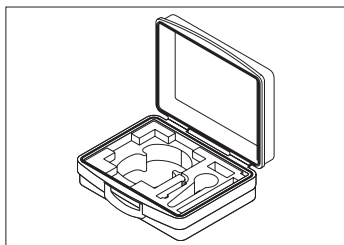
> Rul ikke kablet omkring håndstykket og knæk ikke håndstykke-kablet! (Risiko for beskadigelse)

## 15. Tilbehør, forbrugsmaterialer, reservedele og andet anbefalet medicinsk udstyr fra W&H

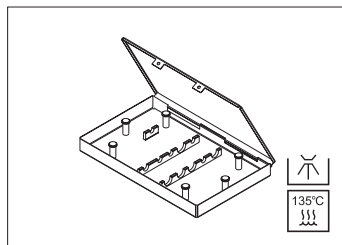


Brug kun originalt tilbehør og originale reservedele fra W&H eller tilbehør, der er godkendt af W&H.

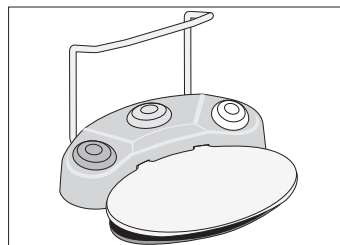
Leverandør: W&H Partner (link: <https://www.wh.com>)



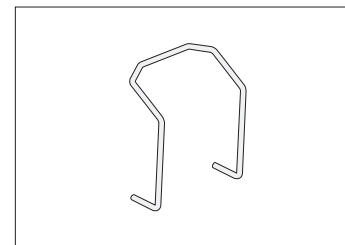
**07945930**  
Transportkuffert



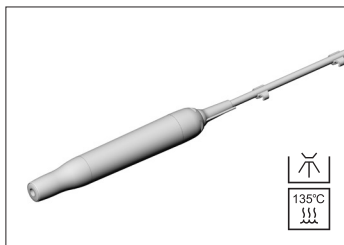
**07172900**  
Kassette



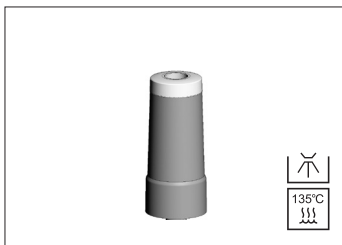
**07004400**  
Fodkontrol S-N1  
30264001  
Fodkontrol S-NW



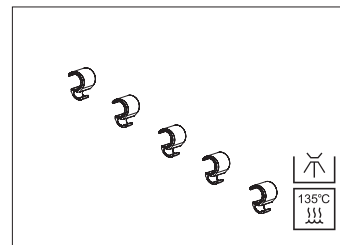
**04653500**  
Bøjle til fodkontrol



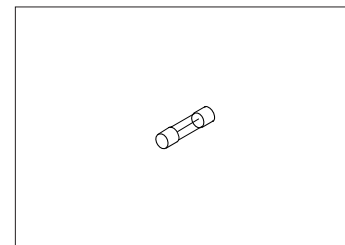
**06985000**  
Håndstykke med 1,8 m kabel  
inkl. 5 slangeøskner



**06205600**  
LED-sokkel



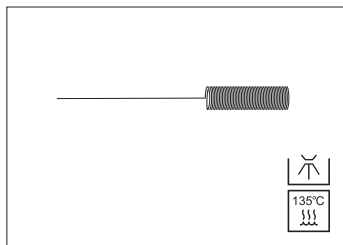
**08046870**  
Slangeøskener (5 stk.)



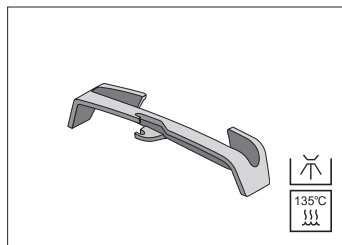
**06661800**  
Sikring T1,25AH

**07159200**  
Håndstykke med 3,5 m kabel  
inkl. 10 slangeøskner

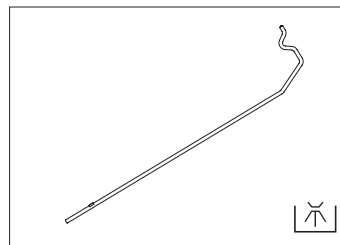
## Tilbehør, forbrugsmaterialer, reservedele og andet anbefalet medicinsk udstyr fra W&H



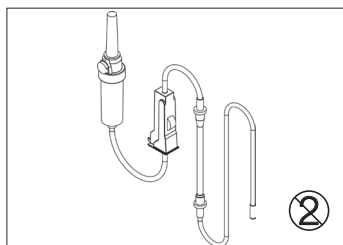
**00636901**  
Dyserensesnål



**07721800**  
Universel holder

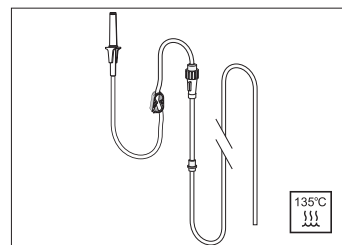


**04005900**  
Stativ

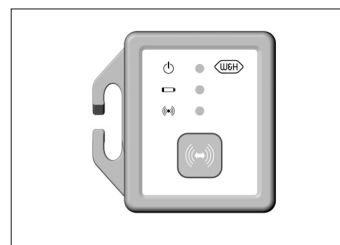


**04363600**  
Sprayslangesæt 2,2 m  
[3 stk., engangs]

**04364100**  
Sprayslangesæt 3,8 m  
[3 stk., engangs]



**04719400**  
Sprayslangesæt 2,2 m



**07795800**  
SPI-dongle

Scan QR-koden for at finde tilbehør, forbrugsmaterialer og reservedele til det medicinske udstyr.



## 16. Tekniske data

<b>Styreenhed</b>	<b>SA-320</b>
Netspænding:	100 – 130 V / 220 – 240 V
Frekvens:	50 – 60 Hz
Tilladt spændingsfluktuation:	±10 %
Nominel strøm:	0,1 – 1,0 A / 0,1 – 0,5 A
Netsikring:	2 x 250 V – T1,25AH
Maks. effektforbrug:	90 VA
Maks. udgangseffekt:	24 W
Arbejdsfrekvens:	22 – 35 kHz
Kølemiddelgennemstrømningsmængde ved 100 %:	min. 50 ml/min
Driftsart:	S3 [1min/6min]
Mål i mm (b x d x h):	256 x 305 x 109
Vægt i kg:	7

### Omgivelsesbetingelser

Temperatur under opbevaring og transport:	-40 °C til +70 °C (-40 °F til +158 °F)
Luftfugtighed under opbevaring og transport:	8 % til 80 % (relativ), ikke kondenserende
Temperatur under brug:	+10 °C til +35 °C (+50 °F til +95 °F)
Luftfugtighed under brug:	15 % til 80 % (relativ), ikke kondenserende

## Tekniske data

---

Klassificering ifølge afsnit 6 i de generelle bestemmelser om sikkerhed af medicinske elektriske anordninger (ME) i henhold til IEC 60601-1/ANSI/AAMI ES 60601-1



ME-apparat i beskyttelsesklasse II (beskyttelseslederkontakten bruges kun som funktionsjordforbindelse!)



Det medicinske udstyr er klassificeret som apparat uden beskyttelse mod vandindtrængning (IPX0).



Anvendelsesdel af type B (ikke egnet til intrakardial anvendelse)



S-N1/S-NW er vandtæt i henhold til IPX8, 1 m neddykningsdybde, 1 time (vandtæt i henhold til IEC 60529)

Forureningsgrad:	2
Overspændingskategori:	II
Indsatshøjde:	op til maksimalt 3.000 m over havets overflade

## 17. Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2

---



### **Driftsbetingelser og advarsler vedrørende EMC**

Dette medicinske udstyr er hverken beregnet til genoplivning eller tilsluttet patienten. Det egner sig både til anvendelse inden for sundhedspleje i hjemmet og på institutioner til medicinske formål, undtagen i rum/områder, hvor der er EM-interferens af høj intensitet.

Kunden og/eller brugeren skal sørge for, at det medicinske udstyr anvendes i et sådant miljø, hhv. at det opstilles og anvendes i henhold til producentens anvisninger. Dette medicinske udstyr anvender kun HF-energi til interne funktioner. Derfor er HF-emissionerne meget lave, og det er usandsynligt, at de forårsager interferens på andre elektroniske apparater i nærheden.

Der skal ikke træffes særlige foranstaltninger for at opretholde den grundlæggende sikkerhed og de væsentlige egenskaber af dette medicinske udstyr.



### **Egenskaber**

Dette medicinske udstyr har ingen kritiske funktioner og derfor heller ikke nogen væsentlige egenskaber.

## Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2



### HF-kommunikationsudstyr

Bærbart HF-kommunikationsudstyr (radioer), (inklusive deres tilbehør såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på mindre end 30 cm (12 inch) fra enhver del af det medicinske udstyr. I modsat fald kan det medføre en forringelse af det medicinske udstyrs egenskaber.



W&H garanterer kun apparatets overensstemmelse med EMC-direktiverne, hvis der anvendes originalt W&H-tilbehør og originale W&H-reservedele. Anvendelse af tilbehør og reservedele, som ikke er godkendt af W&H, kan medføre øget udsendelse af elektromagnetiske forstyrrelser eller reduceret modstandsevne mod elektromagnetiske forstyrrelser.



Brug af det medicinske udstyr ved siden af eller stablet under eller på andre apparater skal undgås, da dette kan forårsage funktionsfejl. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på denne måde, skal du overvåge det medicinske udstyr og de andre apparater for at forsikre dig om, at de fungerer efter hensigten.



Det medicinske udstyr egner sig ikke til brug i nærheden af kirurgiske HF-instrumenter.

# Resultater af de elektromagnetiske kontroller

Krav	Klasse/testniveau*	
<b>Elektromagnetiske emissioner</b>		
Støjspænding på strømforsyningstilslutningen (ledningsbårne emissioner) CISPR 11/EN 55011 [150 kHz – 30 MHz]	Gruppe 1 Klasse B	
Elektromagnetisk interferens (udstrålet interferens) CISPR 11/EN 55011 [30 MHz – 1000 MHz]	Gruppe 1 Klasse B	
Emission af harmoniske svingninger IEC/EN 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving og spændingsfluktuation IEC/EN 61000-3-3	–	
<b>Elektromagnetisk immunitet</b>		
Udladning af statisk elektricitet (ESD) IEC/EN 61000-4-2	Udladning ved kontakt: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 6$ kV, $\pm 8$ kV Udladning i luften: $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	
Højfrekvente elektromagnetiske felter IEC/EN 61000-4-3 [80 MHz – 2,7 GHz]	10 V/m	
Højfrekvente elektromagnetiske felter i nærheden af trådløst kommunikationsudstyr IEC/EN 61000-4-3	710 / 745 / 780 / 5240 / 5500 / 5785 MHz	9 V/m
	385 MHz	27 V/m
	450 / 810 / 870 / 930 / 1720 / 1845 / 1970 / 2450 MHz	28 V/m
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC/EN 61000-4-4	Forsyningstilslutninger: $\pm 2$ kV Signal- og styretilslutninger: $\pm 1$ kV	
Stødspænding (surges) IEC/EN 61000-4-5	$\pm 1$ kV L – N $\pm 2$ kV L – PE $\pm 2$ kV N – PE	
Ledningsbåren interferens på grund af højfrekvente felter IEC/EN 61000-4-6	3 V 6 V i ISM-frekvensbånd og amatør radiobånd	
Magnetfelter med energirelaterede frekvenser IEC/EN 61000-4-8	30 A/m	
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving IEC/EN 61000-4-11	0 % i 1/2 cyklus i trin på $45^\circ$ mellem $0^\circ$ – $315^\circ$ 0 % i 1 cyklus 70 % i 25/30 cyklusser 0 % i 250/300 cyklusser	

\* Der er ingen afvigelse eller lempelser i forhold til IEC/EN 60601-1-2.

## 18. Bortskaffelse

---



Sørg for, at delene ikke er kontaminerede, når de bortskaffes.



Vær opmærksom på dine lokale og nationale lovgivning, retningslinier, normer og bestemmelser for bortskaffelse.

- > Medicinsk udstyr
- > Gamle elektroapparater
- > Emballage

# W&H-uddannelsescertifikat

til brugeren

Brugeren er blevet oplært i korrekt omgang med det medicinske udstyr i overensstemmelse med de lovfastede bestemmelser (lovgivningen om brug af medicinsk udstyr, loven om medicinsk udstyr). Der blev lagt særlig vægt på kapitlerne Sikkerhedsanvisninger, Ibrugtagning, Betjening, Hygiejne og vedligeholdelse samt Service (regelmæssige kontroller).

Produktnavn	Serienummer (SN)
Producent og dennes adresse	
Forhandler og dennes adresse	

Navnet på brugeren	Fødselsdato og/eller personalenummer
Klinik/praksis/afdeling og dennes adresse	
Brugerens underskrift	
Med underskriften bekræftes det, at der er modtaget oplæring i korrekt omgang med det medicinske udstyr samt at indholdet er forstået.	

Instruktørens navn	Dato for oplæringen
Instruktørens adresse	
Instruktørens underskrift	



# W&H-uddannelsescertifikat

til instruktøren

Brugeren er blevet oplært i korrekt omgang med det medicinske udstyr i overensstemmelse med de lovfastede bestemmelser (lovgivningen om brug af medicinsk udstyr, loven om medicinsk udstyr). Der blev lagt særlig vægt på kapitlerne Sikkerhedsanvisninger, Ibrugtagning, Betjening, Hygiejne og vedligeholdelse samt Service (regelmæssige kontroller).

Produktnavn	Serienummer (SN)
Producent og dennes adresse	
Forhandler og dennes adresse	



Navnet på brugeren	Fødselsdato og/eller personalenummer
Klinik/praksis/afdeling og dennes adresse	
Brugerens underskrift	
Med underskriften bekræftes det, at der er modtaget oplæring i korrekt omgang med det medicinske udstyr samt at indholdet er forstået.	



Instruktørens navn	Dato for oplæringen
Instruktørens adresse	
Instruktørens underskrift	



# Garantibevis

Dette medicinske udstyr fra W&H er fremstillet med stor omhu af højt kvalificerede fagfolk. En lang række forskellige tests og kontroller garanterer problemfri funktion. Du bedes være opmærksom på, at garantikravene kun gælder, når alle anvisninger i den vedlagte brugsanvisning bliver overholdt.

**W&H påtager sig som producent ansvaret for materiale- eller produktionsfejl fra købsdatoen inden for en garantiperiode på 12 måneder. Garantien dækker ikke tilbehør og forbrugsmaterialer.**

Vi kan ikke påtage os noget ansvar for skader som følge af usagkyndig behandling eller i tilfælde af reparationer udført af tredjemand der ikke er autoriseret af W&H!

Garantikrav skal rettes til leverandørerne eller en autoriseret W&H-servicepartner og købsnotaen skal vedlægges. I tilfælde af at der ydes garanti, vil dette hverken forlænge garantien eller en eventuel forældelsesfrist for mangelsbeføjelser.

**12** måneders garanti

## Autoriseret W&H-servicepartner

---

Besøg W&H på internettet på <http://wh.com>

Under menupunktet „Service“ finder du nærmeste autoriserede W&H-servicepartner.

Eller scan QR-koden.



## Open source-software

---

Softwaren på denne enhed blev oprettet ved brug af firmaet Digias bibliotek Qt. Operativsystemets kerne er Linux, og den indledende opstart foregår ved brug af bootloaderen U-Boot. Der bruges CanFestival til CANopen-kommunikation.

Disse og alle andre softwarekomponenter er beskyttede under firmaet W&H Dentalwerk Bürmoos GmbHs eller tredjeparters ophavsret.

Kildekoden for softwarekomponenterne Linux, Qt, U-Boot og CanFestival, der bruges i produktet, stilles til rådighed på forlangende og mod et administrativt gebyr. Kontakt: [opensource@wh.com](mailto:opensource@wh.com)

Overførsel af softwaren sker uden nogen form for garanti, hverken kontraktmæssig eller lovmæssig.

Yderligere oplysninger om de brugte licensversioner og de fuldstændige tekster for licenserne findes på [www.wh.com/en\\_global/gnu](http://www.wh.com/en_global/gnu) eller de kan fås direkte hos producenten.



**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

**t** +43 6274 6236-0,    **f** +43 6274 6236-55  
**office@wh.com**        **wh.com**

Form-Nr. 50756 ADK  
Rev. 022 / 21.04.2026  
Softwareversion 1.X.X  
Ret til ændringer forbeholdes